

EH 600/20
Art. 2414

EH 600/36
Art. 2415

- D** **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Bodenhacke
-
- GB** **Operating Instructions**
Electric Hoe
-
- F** **Mode d'emploi**
Bineuse électrique
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische bodemfrees
-
- S** **Bruksanvisning**
Elektrisk Kultivator
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Elettrozappa
-
- E** **Manual de instrucciones**
Motoazada eléctrica
-
- P** **Instruções de utilização**
Sachola Eléctrica
-
- DK** **Brugsanvisning**
Elektrisk fræser

GARDENA Elektro-Bodenhacke

EH 600/20, EH 600/36

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Elektro-Bodenhacke, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Elektro-Bodenhacke nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Elektro-Bodenhacke	2
2. Für Ihre Sicherheit	2
3. Montage	4
4. Bedienung	6
5. Wartung	7
6. Außerbetriebnahme	8
7. Technische Daten	8
8. Service	9

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Elektro-Bodenhacke

Bestimmung

Die GARDENA Elektro-Bodenhacke ist für die Bodenbearbeitung von grobscholligem oder verkrustetem Boden bei kleineren bis mittleren Nutzflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und ist nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Elektro-Bodenhacke.

Zu beachten



Die GARDENA Elektro-Bodenhacke darf wegen körperlicher Gefährdung nicht zum Zerkleinern von Steingut oder Umgraben von Rasenflächen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der Elektro-Bodenhacke.



Achtung!

→ **Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.**



→ **Vor Regen und Nässe schützen!**



→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Rotierende Werkzeuge! Werkzeug läuft nach!



→ **Vor dem Prüfen der Anschlussleitung auf Verletzung und vor dem Reinigen die Bodenhacke ausschalten und den Netzstecker ziehen!**



→ **Anschlussleitungen von den Arbeitswerkzeugen fernhalten!**



Prüfungen vor jeder Benutzung

→ **Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.**
→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung der Bodenhacke durch.
→ Benutzen Sie die Bodenhacke nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Einschaltperre; Sicherheitsabdeckung) und/oder die Hackmesser beschädigt, verbogen oder abgenutzt sind.
Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

Prüfung der Kulturfläche vor Arbeitsbeginn

→ Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine; Äste, o. ä.) und entfernen Sie diese.
→ Wenn Sie beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen bzw. wenn die Hackmesser blockieren, die Bodenhacke ausschalten, den Netzstecker ziehen, warten, bis die Hackmesser stillstehen, und das Hindernis entfernen.
→ Prüfen Sie die Bodenhacke auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie die Bodenhacke ggf. reparieren.



Verwendung/ Verantwortung

Der Bediener ist für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.

→ **Verwenden Sie die Bodenhacke ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.**

Überlastung des Motors!

→ Keine Zusatzgewichte an der Bodenhacke anbringen!
→ Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen und die Bodenhacke – insbesondere die Hackmesser – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen.

Beschädigung des Getriebegehäuses!

→ Bodenhacke nicht über festen Untergrund (z. B. Beton, Platten) bzw. über Treppen ziehen.



Arbeitskleidung/ Arbeitsbereich

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
→ Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine und betreiben Sie die Bodenhacke nicht barfußig oder in leichten Sandalen.



Arbeitsunterbrechung

- Hände und Füße von den Hackmessern fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Die Verlängerungsleitung ist aus dem Arbeitsbereich zu halten.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

- Bei Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern und arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.



Umwelteinflüsse beachten

- Lassen Sie die Bodenhacke niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.
- Bei Arbeitsunterbrechung die Bodenhacke an einem sicheren Ort lagern und den Netzstecker ziehen!
- Beim Wechseln des Arbeitsbereichs die Bodenhacke abschalten und warten bis die der Hackmesser stillstehen. Dann den Netzstecker ziehen.

- Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinen- und Arbeitsgeräusches vielleicht nicht hören können.
- Benutzen Sie die Elektro-Bodenhacke nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Mit der Elektro-Bodenhacke nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.



Elektrische Sicherheit

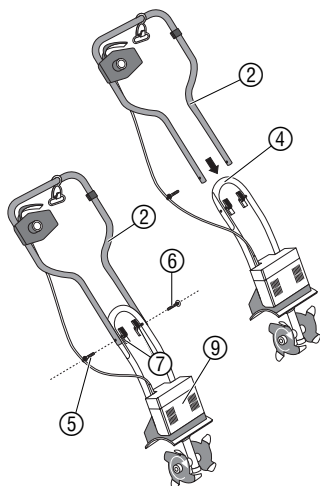
- Die Bodenhacke darf nur bei unbeschädigter Anschluss-/Verlängerungsleitung benutzt werden.
- Die Anschluss- und Verlängerungsleitung regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen untersuchen.
 - Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschluss- und Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen.
- Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Anschluss-/Verlängerungsleitung von den Hackmessern fernhalten.
 - Vor dem Prüfen, ob die Verlängerungsleitung verschlungen oder verletzt ist, die Bodenhacke ausschalten und den Netzstecker ziehen.
 - Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA. Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters Pflicht.

3. Montage

Die Bodenhacke wird in teilmontiertem Zustand ausgeliefert und muss vor der ersten Inbetriebnahme zusammengebaut werden.

EH 600/20 montieren:



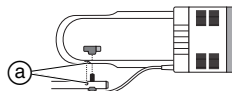
Holme montieren

Bei der Bodenhacke EH 600/20 ist das Holm-Oberteil vormontiert.

1. Holm-Oberteil ② in die seitlichen Hohlkehlen des Motorholms ④ schieben, bis die Bohrungen des Holm-Oberteils und des Motorholms deckungsgleich sind.

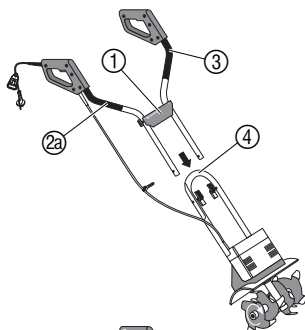


Richtige Lage der Holme!
→ Auf Übereinstimmung der beiden roten Punkte a achten.



2. Holm-Schraube mit Kabelführung ⑤ von außen durch die Bohrung mit den roten Punkten a ③ des Holm-Oberteils ② schieben.
3. Holm-Schraube ⑥ von außen durch die Bohrung ohne die roten Punkte des Holm-Oberteils ② schieben.
4. Beide Flügelmuttern ⑦ auf die Holm-Schrauben ⑤/⑥ aufsetzen und festdrehen, bis die Flügelmuttern im festgezogenen Zustand parallel zu den Holmen angeordnet sind. *Somit wird ein Verhaken von Pflanzenteilen weitgehend vermieden.*
5. Zuordnung des Holm-Oberteils ② zum Motorteil ⑨ prüfen. *Somit ist die richtige Laufrichtung der Hackmesser gewährleistet.*

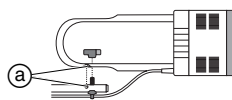
EH 600/36 montieren:



Bei der Bodenhacke EH 600/36 ist das linke Holm-Oberteil ③ über die Traverse ① lose vormontiert.

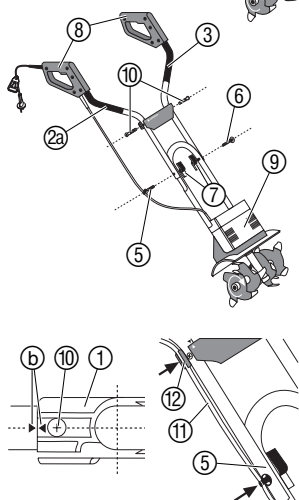


Richtige Lage der Holme!
→ Auf Übereinstimmung der beiden roten Punkte a achten.



1. Rechtes Holm-Oberteil mit Netzkabel ②a in die Traverse ① stecken.
2. Rechtes Holm-Oberteil mit Netzkabel ②a und linkes Holm-Oberteil ③ nach außen in Arbeitsposition drehen.
3. Die freien Enden der Holm-Oberteile ②a/③ in die seitlichen Hohlkehlen des Motorholms ④ schieben, bis die Bohrungen der Holm-Oberteile und des Motorholms deckungsgleich sind.

4. Holm-Schraube mit Kabelführung ⑤ von außen durch die Bohrung mit den roten Punkten a ③ des rechten Holm-Oberteils ②a schieben.
5. Holm-Schraube ⑥ von außen durch die Bohrung des linken Holm-Oberteils ③ schieben.
6. Beide Flügelmuttern ⑦ auf die Holm-Schrauben ⑤/⑥ aufsetzen und festdrehen, bis die Flügelmuttern im festgezogenen Zustand parallel zu den Holmen angeordnet sind. *Somit wird ein Verhaken von Pflanzenteilen weitgehend vermieden.*
7. Zuordnung der Handgriffe ⑧ zum Motorteil ⑨ prüfen. *Somit ist die richtige Laufrichtung der Hackmesser gewährleistet.*
8. Traverse ① nach oben schieben, bis die Pfeile b ① der Holm-Oberteile und der Traverse zueinander zeigen.
9. Schrauben (4,2 x 19) ⑩ in die Oberholme schrauben, bis der Schraubenkopf bündig am Kunststoffteil der Traverse ① auf sitzt.

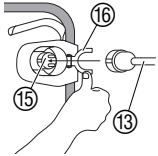


Die Verbindungsleitung ⑪ ist bereits vormontiert in der Holm-Schraube mit Kabelführung ⑤ eingelegt.

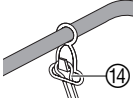
10. Verbindungsleitung ⑪ in die Kabelfixierung ⑫ der Traverse drücken.

→ Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, damit sich die Bodenhacke in einem sicheren Betriebszustand befindet.

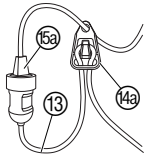
4. Bedienung



**EH 600/20
anschießen:**



1. Verlängerungsleitung ⑬ als Schlaufe in die Kabelzugentlastung ⑭ einlegen. Somit wird ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung unterbunden.
2. Stecker-Kralle ⑯ aufklappen und Verlängerungsleitung ⑬ von unten auf den Stecker ⑮ stecken.
3. Verlängerungsleitung ⑬ in Netzsteckdose einstecken.



**EH 600/36
anschießen:**

1. Verlängerungsleitung ⑬ als Schlaufe in die Kabelzugentlastung ⑭a einlegen. Somit wird ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung unterbunden.
2. Stecker ⑮a in Verlängerungsleitung ⑬ einstecken.
3. Verlängerungsleitung ⑬ in Netzsteckdose einstecken.

Bodenhacke starten



Verletzungsgefahr, wenn die Bodenhacke nicht selbstständig abschaltet!

→ Sicherheitseinrichtungen an der Bodenhacke nicht (z. B. durch Anbinden des Druckschalters/Hebels am Handgriff) entfernen oder überbrücken!



EH 600/20



EH 600/36



Achtung! Bodenhacke läuft nach:

→ Bodenhacke **niemals** mit laufendem Motor heben oder tragen!

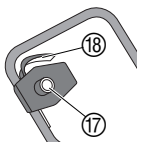
→ Beim Starten auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Hackmessern achten!



Achtung! Arbeitshaltung:

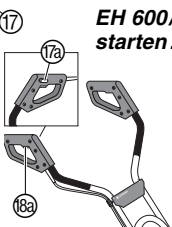
→ Bodenhacke immer mit beiden Händen an den Handgriffen (s. Abb.) führen.

→ Gerät nur im Schritt-Tempo führen.



**EH 600/20
starten:**

1. Einschaltsperrleiste ⑰ gedrückt halten und Hebel ⑱ an das Holm-Oberteil ziehen. Die Bodenhacke startet.
2. Einschaltsperrleiste ⑰ loslassen.



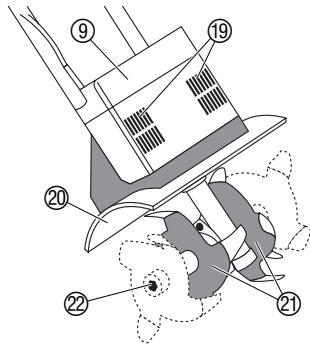
**EH 600/36
starten:**

1. Einschaltsperrleiste ⑰a mit dem Daumen gedrückt halten und Druckschalter ⑱a mit Zeige- und/oder Mittelfinger drücken. Die Bodenhacke startet.
2. Einschaltsperrleiste ⑰a loslassen.

Die Drehrichtung der Hackmesser zieht die Bodenhacke vom Körper weg. Durch Abbremsen der Vorwärtsbewegung kann die Eindringtiefe (abhängig von der Bodenbeschaffenheit) erhöht werden. Das Wenden und Heranziehen der Bodenhacke muss besonders vorsichtig durchgeführt werden.

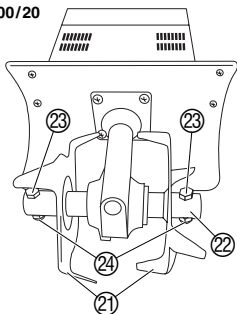
5. Wartung

Bodenhacke nach jedem Gebrauch reinigen:

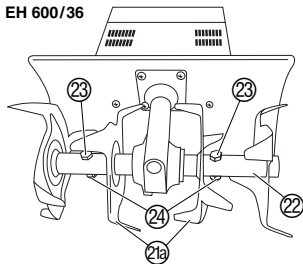


Hackmesser austauschen:

EH 600/20



EH 600/36



- Achtung!**
→ Vor der Wartung den Netzstecker ziehen.
- Gefahr von Personen- und Sachschaden!**
→ Bodenhacke **nicht** unter fließendem Wasser (insbesondere nicht unter Hochdruck) reinigen.
- Bei und nach der Benutzung kann das Getriebe eine erhöhte Temperatur aufweisen!
→ Bei Wartungsarbeiten Handschuhe tragen.

Die Bodenhacke ist weitgehend wartungsfrei.

Das Getriebe ist wartungsfrei und darf nicht geöffnet werden.

Die Kühllufteinlässe 19 im Motorteil 9 müssen immer frei von Verschmutzung sein.

1. Erd- und Schmutzreste mit trockenem Tuch oder Bürste aus den Kühllufteinlässen 19 und von der Sicherheitsabdeckung 20 entfernen.
2. Hackmesser 21 und Antriebswelle 22 reinigen und mit biologisch abbaubarem Öl besprühen.

- Achtung! Verletzungsgefahr bei falschen Hackmessern!**
→ Nur die dem Typ entsprechenden original GARDENA Hackmesser verwenden.

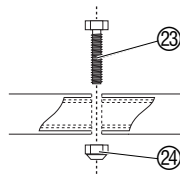
- EH 600/20 21 Hackmesser für Art.-Nr. 2414
- EH 600/36 21a Hackmesser für Art.-Nr. 2415

Die GARDENA Hackmesser sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

1. Den Bereich um die Verschraubungen der Hackmesser reinigen.
2. Sechskantschraube M8 23 gegenhalten und die selbstsichernde Mutter 24 mit einem Gabel- oder Ringschlüssel (SW 13) lösen.
3. Hackmesser 21/21a von der Antriebswelle 22 abziehen.
4. Antriebswelle 22 reinigen und mit einem biologisch abbaubarem Öl einölen.

Drehrichtung der Hackmesser!
Die Richtungspfeile auf dem Getriebe und den neuen Hackmessern müssen denselben Drehrichtungssinn haben.

5. Neue Hackmesser 21/21a so auf die Antriebswelle 22 schieben, dass die Bohrungen übereinstimmen.
6. Sechskantschraube M8 23 durch die Bohrung schieben.
7. Neue selbstsichernde Mutter 24 aufsetzen (liegt dem neuen Hackmesser bei).
8. Sechskantschraube M8 23 gegenhalten und die neue selbstsichernde Mutter 24 mit einem Gabel- oder Ringschlüssel (SW 13) festschrauben.



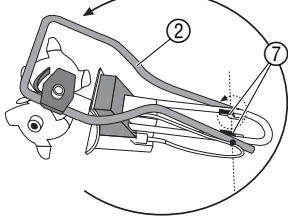
Achtung!

Jedes Lösen der Hackmesser-Verschraubung bedingt die Verwendung einer **neuen selbstsichernden Mutter** ②.

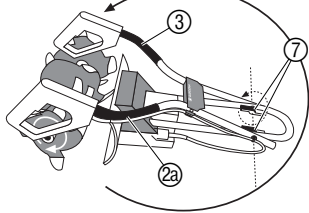
Reparaturen dürfen nur von GARDENA Service-Stellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

6. Außerbetriebnahme

EH 600/20



EH 600/36



Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Technische Daten

	EH 600/20	EH 600/36
Aufnahmeleistung Motor	600 W	600 W
Netzspannung	230 V (AC)	230 V (AC)
Netzfrequenz	50/60 Hz	50/60 Hz
Arbeitsbreite	200 mm	360 mm
Arbeitstiefe (max.)	180 mm	180 mm
Gewicht	6,5 kg	7,9 kg
Anzahl der Hackmesser	2	4
Arbeitsdrehzahl	ca. 230 U/min	ca. 230 U/min
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel L_{pA}^1	84 dB (A)	84 dB (A)

	EH 600/20	EH 600/36
Geräuschemissionswert	gemessen 92 dB (A)	gemessen 92 dB (A)
L_{WA}¹⁾	garantiert 93 dB (A)	garantiert 93 dB (A)
Hand-Armschwingung a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

1) Messverfahren nach EN 709; EN 60335-1

8. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Verschleißteile Hackmesser sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Service-Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service


(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36 / -30**

kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz**(01) 86 02 66 6**

info@gardena.ch

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Bodenhacke Description of the unit: Electric Hoe Désignation du matériel: Bineuse électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische bodemfrees Produktbeskrivning: Elektrisk Kultivator Descrizione del prodotto: Elettrozappa Descripción de la mercancía: Motoazada eléctrica Descrição do aparelho: Sachola Eléctrica Beskrivelse af enhederne: Elektrisk fræser</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence : Typ: EH 600/20 Art. nr.: 2414 Type: Art.n.r.: Modello: EH 600/36 Art. nr.: 2415 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN 12100-1 Directives européennes: 73/23/EC EN 12100-2 EU-richtlijnen: 89/336/EC EN 709 EU direktiv: 93/68/EC EN 60335-1 Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: 2000/14/EC EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti Art. 2414 92 dB (A) / 93 dB (A) Art. 2415 92 dB (A) / 93 dB (A)</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2000 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p> Thomas Heint Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p> <p>Ulm, den 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Fait à Ulm, le 01.10.2001 Ulm, 01-10-2001 Ulm, 2001.10.01. Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Fait à Ulm, le 01.10.2001 Ulm, 01-10-2001 Ulm, 2001.10.01. Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Fait à Ulm, le 01.10.2001 Ulm, 01-10-2001 Ulm, 2001.10.01. Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001</p>

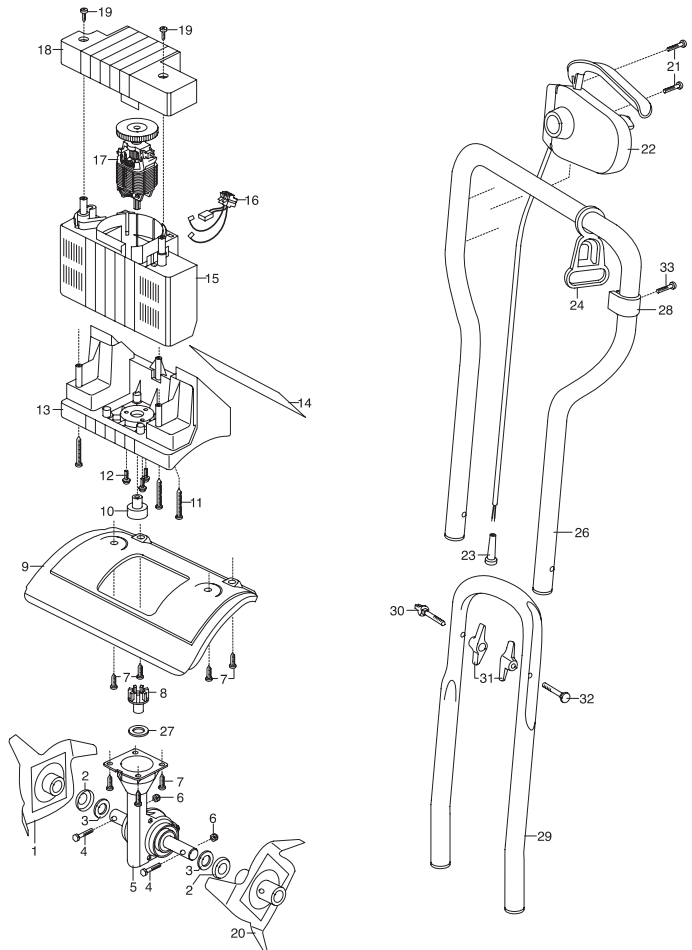
**Elektro-Bodenhacke
600 / 20**
Art. 2414


Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2414	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/20	Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2414	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/20
1	2414-00.620.00	Messerwalze, rechts vollst.	17+16	2415-00.711.00	Elektromotor, vollst.
2	2415-00.600.31	Schutzkappe	18	2415-00.600.66	Deckel
3	2415-00.600.32	Filzring gross, hell	19	410-00.000.38	Blechschrabe 4,2 x 19-C-H
4	2415-00.600.54	Sechskantschraube M 8 x 40	20	2414-00.630.00	Messerwalze, links vollst.
5+27	2415-00.720.00	Getriebe, vollst.	21	4062-00.600.24	PT-Schraube K 40 PH x 25
6	2415-00.600.56	Sechskant-Hutmutter M 8	22	2414-00.652.00	Motorschalter, kpl.
7	2415-00.600.35	Blechschrabe 6,3 x 25-C-T30	23	2300-00.600.21	Knickschutztüle
8	2415-00.600.52	Klauenkupplung	24	4060-00.620.01	Zugentlastung
9	2414-00.600.01	Abdeckung 220, besch.	26	2414-00.651.00	Holm-Oberteil, vollst.
10	2415-00.600.51	Hülsenkupplung	27	2415-00.600.58	Filzring für Getriebe, klein, dunkel
11	2555-00.600.76	Blechschrabe 4,2 x 50-F-H	28	2414-00.650.01	Anschlag
12	2415-00.600.57	Kombischraube besch. M 4 x 12-S3	29	2414-00.640.00	Holm-Unterteil, vollst.
13	2415-00.600.01	Konsole	30	78420-00.600.36	Kabelführung
14		Typschild	31	2415-00.600.41	Flügelmutter
15	2415-00.600.61	Gehäuse	32	78420-00.600.34	Flachrundschrabe
16	2415-00.613.00	Verdrahtungsleitung	33	2300-00.600.31	Blechschrabe 3,5 x 13-F-H

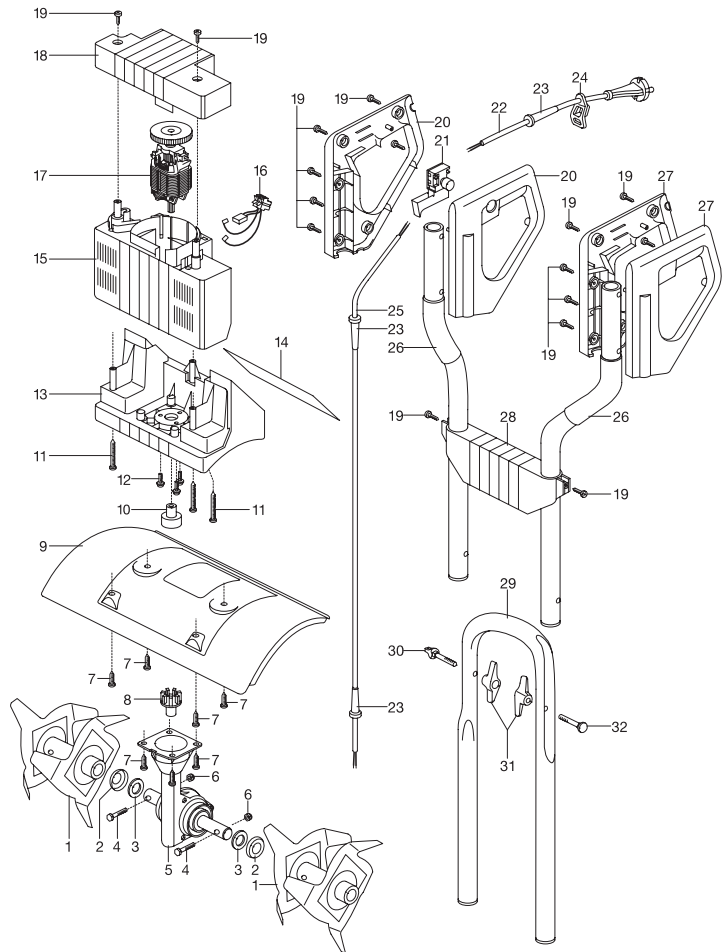


Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2415	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/36	Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2415	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/36
1	2415-00.630.00	Messerwalze, vollst.	17+16	2415-00.711.00	Elektromotor, kpl.
2	2415-00.600.31	Schutzkappe	18	2415-00.600.66	Deckel
3	2415-00.600.32	Filzring, gross, hell	19	410-00.000.38	Blechschrabe 4,2 x 19-C-H
4	2415-00.600.54	Sechskantschraube M 8 x 40	20	2415-00.770.01	Schaltergriff (Paar)
5	2415-00.720.00	Getriebe, vollst.	21	2415-00.650.16	Netzschalter
6	2415-00.600.58	Filzring klein, dunkel	22	2415-00.651.00	Netzkabel
7	2415-00.600.56	Hutmutter M 8	23	2300-00.600.21	Knickschutzülle
8	2415-00.600.35	Blechschrabe 6,3 x 25-C-T30	24	2580-00.600.37	Kabelzugentlastung
9	2415-00.600.52	Klauenkupplung	25	2415-00.652.00	Kabelzugentlastung
10	2415-00.600.26	Abdeckung, besch.	26	2415-00.653.00	Griffrohr, kpl.
11	2415-00.600.51	Hülsenkupplung	27	2415-00.770.02	Griff (Paar)
12	2555-00.600.76	Blechschrabe 4,2 x 50-F-H	28	2415-00.600.70	Traverse
13	2415-00.600.57	Kombi-Schraube, besch. M 4 x 12-S3	29	2415-00.640.00	Holm-Unterteil, vollst.
14	2415-00.600.01	Konsole	30	78420-00.600.36	Kabelführung
15	2415-00.600.61	Gehäuse	31	2415-00.600.41	Flügelmutter
16	2415-00.613.00	Verdrahtungsleitung, kpl.	32	78420-00.600.34	Flachrundschrabe

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2415-20.960.09/0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com